



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/560
14 May 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 13 МАЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 12 мая 1999 года, в котором министр заявляет, что турецкие силы продолжают вторжение в северную часть Ирака, которое они начали 6 апреля 1999 года и которое повлекло за собой большие человеческие жертвы и нанесло значительный материальный ущерб иракским гражданам из числа курдского населения, а также серьезный ущерб государственному имуществу, и просит Вас настоятельно призвать правительство Турции выполнить нормы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, путем незамедлительного вывода своих вооруженных сил с территории Ирака.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 12 мая 1999 года
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 16 апреля 1999 года на Ваше имя (S/1999/441, приложение) я хотел бы обратить Ваше внимание на тот факт, что турецкие вооруженные силы продолжают вторжение в северную часть Ирака, которое они начали 6 апреля 1999 года. При поддержке вертолетов, истребителей и артиллерии они проникли в глубь территории в ряде районов, указанных ниже.

1. 7 апреля 1999 года силы численностью порядка 10 000 военнослужащих проникли в районы Вади-Кайшан, Вади-Баган, Кари-Халис и Джабаль-Хантур в секторе Заху.
2. 9 апреля 1999 года силы численностью порядка 8000 военнослужащих проникли в районы Кани-Раш, Хавакарук и Ханира в секторе Сидкан.
3. 14 апреля 1999 года силы численностью порядка 2000 военнослужащих проникли в районы к северо-востоку от Дахука.
4. 21 апреля 1999 года силы численностью порядка 2000 военнослужащих проникли в район Джабаль-Кара к юго-востоку от Эль-Амадии и в районы вокруг нее.
5. 22 апреля 1999 года силы численностью порядка 2000 военнослужащих проникли в сектор Барр и Ари-Бала в районах к северо-востоку от Эль-Амадии.
6. В период с 27 по 30 апреля 1999 года некоторые подразделения турецких сил покинули северную часть Ирака, при этом силы численностью порядка 5000 военнослужащих по-прежнему дислоцируются в ряде районов мухафазы Дахук, а именно в секторах Заху, Батуфа, Бикуфа, Бамарни, Кани-Маси, Мангиш, Эль-Амадия и Балинда.
7. Вторжение турецких вооруженных сил повлекло на собой гибель большого количества людей и нанесло значительный материальный ущерб иракским гражданам из числа курдского населения в этом районе, не говоря уже об ущербе государственному имуществу.

Правительство Ирака самым решительным образом осуждает это вторжение турецких вооруженных сил в пределы его территории и воздушного пространства и призывает правительство Турции незамедлительно вывести свои силы вторжения с территории Ирака и воздерживаться от любых повторений практики, несовместимой с добрососедскими отношениями и принципами международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Кроме того, правительство Ирака решительно отвергает выдвигаемые Турцией доводы в оправдание таких вторжений в северную часть Ирака, поскольку утверждения о преследовании элементов, создающих угрозу для национальной безопасности Турции, не дают ей законного права проводить политику, полностью противоречащую объявленной ей приверженности делу уважения суверенитета и территориальной целостности Ирака.

По сути дела, нынешние беды Турции объясняются сохранением ненормальной ситуации в этом районе, которая была создана усилиями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в сотрудничестве с самим правительством Турции.

Правительство Ирака оставляет за собой право требовать компенсацию за ущерб, нанесенный этими незаконными действиями, вновь обращается с призывом к правительству Турции прекратить операции, нарушающие суверенитет Ирака и создающие серьезную угрозу для его безопасности и целостности, и настоятельно призывает Турцию принять конкретные меры по реализации своих заявлений об уважении норм добрососедства в отношениях между государствами.

Выражая надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязанности, возложенные на нее Уставом, и добьется прекращения постоянных актов запугивания и агрессии, которым подвергается моя страна, я прошу Вас сделать все от Вас зависящее, чтобы добиться от правительства Турции выполнения норм, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций и в международном праве, путем незамедлительного вывода своих вооруженных сил с территории Ирака.

Прошу Вас распространить текст настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
